

U M O W A

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Państwa Izrael o współpracy gospodarczej i naukowo-technicznej w dziedzinie rolnictwa i przemysłu spożywczego.

Dążąc do rozwoju współpracy gospodarczej, naukowo-badawczej oraz wdrażania do praktyki nowoczesnych technik i technologii w rolnictwie i przemyśle spożywczym Polski i Izraela, a także kierując się zasadami obustronnie korzystnej współpracy w wymienionych dziedzinach gospodarki i nauki, Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Państwa Izrael zwane dalej Umawiającymi się Stronami uzgodniły co następuje:

Artykuł 1

Celem niniejszej umowy jest rozwój współpracy gospodarczej i naukowo-technicznej w dziedzinie rolnictwa i przemysłu spożywczego.

Artykuł 2

Umawiające się Strony będą rozwijać te dziedziny współpracy, które mają istotne znaczenie dla rozwoju rolnictwa i przemysłu spożywczego w Polsce i Izraelu i przyniosą wymierne i obustronnie korzystne wyniki w zakresie tworzenia i unowocześniania potencjału produkcyjnego i naukowego oraz rozszerzania wymiany handlowej w dziedzinie rolnictwa.

Artykuł 3

Współpraca między Umawiającymi się Stronami w dziedzinie rolnictwa i przemysłu spożywczego będzie odbywać się w oparciu o następujące formy:

- 1/ intensyfikację wymiany handlowej w dziedzinie rolnictwa i przemysłu spożywczego,

- 2/ prowadzenie wspólnych bądź równoległych badań w wybranych tematach rolniczych,
- 3/ wymianę wyników prac badawczych, doświadczeń, materiałów badawczych, projektów i publikacji, technologii, "know-how" w dziedzinie rolnictwa i przemysłu spożywczego,
- 4/ wzajemne konsultacje specjalistów,
- 5/ udział w sympozjach, konferencjach i spotkaniach naukowych w obu krajach,
- 6/ wymianę grup studyjnych,
- 7/ wymianę ekspertów,
- 8/ wymianę pracowników naukowo-badawczych,
- 9/ wymianę stażystów w dziedzinie rolnictwa i przemysłu spożywczego.

Artykuł 4

1. Umawiające się Strony będą realizować uzgodnione programy współpracy w oparciu o roczne harmonogramy.
2. Za zgodą obydwu Stron tematy nie zrealizowane w danym roku mogą zostać włączone do harmonogramu prac na rok następny.

Artykuł 5

Umawiające się Strony będą się wzajemnie informować o międzynarodowych imprezach naukowych w dziedzinie rolnictwa i przemysłu spożywczego, organizowanych na terenie ich krajów.

Artykuł 6

1. Umawiające się Strony zgadzając się na realizację współpracy gospodarczej i naukowo-technicznej w dziedzinie rolnictwa na wyżej wymienionych zasadach, postanawiają powołać "Polsko-Izraelską Stałą Mieszaną Grupę Roboczą do spraw Współpracy w Dziedzinie Rolnictwa i Przemysłu Spożywczego", której zadaniem będzie prowadzenie bieżącej współpracy, koordynacja prac, kontrola wykonania harmonogramów prac oraz badanie możliwości rozszerzenia współpracy o nowe tematy.

2. Minister Rolnictwa każdej z Umawiających się Stron mianuje Przewodniczącego Delegacji jego kraju do Stałej Mieszanej Grupy Roboczej. Sekretarze delegacji krajów zostaną mianowani przez Przewodniczących "Polsko-Izraelskiej Stałej Mieszanej Grupy Roboczej do spraw Współpracy w Dziedzinie Rolnictwa i Przemysłu Spożywczego".
3. Spotkania Polsko-Izraelskiej Stałej Mieszanej Grupy Roboczej do spraw Współpracy w Dziedzinie Rolnictwa i Przemysłu Spożywczego będą odbywać się raz w roku kalendarzowym, przemiennie w Polsce i w Izraelu.

Artykuł 7

1. Umowa niniejsza podlega zatwierdzeniu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie po upływie sześćdziesięciu dni od dnia wymiany not informujących o jej zatwierdzeniu.
2. Umowa niniejsza zawarta jest na okres pięciu lat. Ulega ona automatycznemu przedłużeniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze wymiany not na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Umowę niniejszą sporządzono w ..Poznaniu..... w dniu 4. Października 1991 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i hebrajskim, przy czym obydwie teksty są jednakowo autentyczne.

Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



Z upoważnienia Rządu
Państwa Izrael

